

Technical and Bibliographic Notes / Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

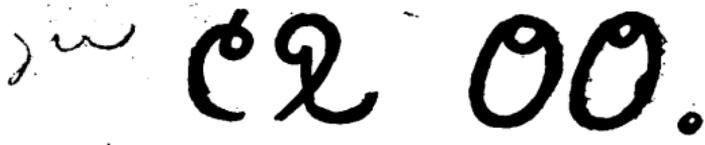
L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/  
Couverture de couleur
- Covers damaged/  
Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/  
Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/  
Le titre de couverture manque
- Coloured maps/  
Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/  
Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/  
Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/  
Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/  
La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distorsion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/  
Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments: /  
Commentaires supplémentaires:      Text in English, French, shorthand and Chinook.

- Coloured pages/  
Pages de couleur
- Pages damaged/  
Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/  
Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/  
Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/  
Pages détachées
- Showthrough/  
Transparence
- Quality of print varies/  
Qualité inégale de l'impression
- Continuous pagination/  
Pagination continue
- Includes index(es)/  
Comprend un (des) index
- Title on header taken from: /  
Le titre de l'en-tête provient:
- Title page of issue/  
Page de titre de la livraison
- Caption of issue/  
Titre de départ de la livraison
- Masthead/  
Générique (périodiques) de la livraison

This item is filmed at the reduction ratio checked below/  
Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
<input type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>									



Vol. III. No. 12. KAMLOOPS WAWA. December, 1894.

The shortest way to learn the Shorthand is through the Chinook, and the shortest way to learn the Chinook is through the Shorthand.

On the cover of this paper you have all that is necessary for learning this System of Shorthand.

Take the Alphabet at the top of next page, and go on to decipher every word that comes along. You will hardly have deciphered all the matter on this cover, when you will be surprised to find yourself familiar with all the secrets of this shorthand.

This paper is now produced by Photo Engraving, a process which allows space for nearly five times as much reading as before. One page of this contains as much as five pages of the former numbers. By comparing the space occupied by English text in full type and the same in Phonography, as in next page it will be seen that one page in shorthand is equal to 8 or 10 pages ordinary type.

This paper issued monthly, at \$ 1.00 per annum. Post Stamps accepted. English, Canadian or U.S..

To our Readers.

6-0 6es 99 00 0b op
bb' 99 00 02, 1 19 0
99 00 00: 50 00, 1
02 99 99 99 00?

0b 20 00 0b 0b 020
020, 1 99 00, 00 00
0b 100 00. 02 0b
00 " 99 0 66 00 01
00 0 0b 00, 16 00
00 020 0b 00 66 0b
64 00 1 20 66.

00 00 0b 00 00 1 00 00
00: 0b 00 99 00 02
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00

00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00

00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00

00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00
00 00 00 00 00 00 00

Address: Editor of: Kamloops Wawa. Kamloops. B.C.

Apprenez la Sténographie à l'aide du Chinook et le Chinook à l'aide de la Sténographie.

Il n'y a pas de chemin plus court pour apprendre la Sténographie que par le Chinook, et il n'y a pas de chemin plus court pour apprendre le Chinook que par la Sténographie.

La Sténographie Duployé est une Sténographie universelle, s'adoptant aussi facilement à toutes les langues, mortes ou vivantes, barbares ou civilisées.

Le Chinook est aussi un langage universel, cent fois plus facile que le 06-lapuk; il s'apprend mille fois plus vite. Des milliers de personnes de toutes nations s'en sont servies et s'en servent tous les jours.

L'abonnement à ce petit papier est de un Dollar, ou Cinq Francs par an. Numéro Specimen, Dix cents Cinquante Centimes.

Envoyez des Timbres Poste Français, Anglais, Canadiens ou Américains. Adressez à l'Éditeur du Kamloops Wawa Kamloops. B.C. (Canada)

Duployan Phonetic Alphabet.

I. Simple, for Chinook.

o o o o wa e u  
 a o ow wa e u  
 h p l k l sh s n m

II Complete, for English

o o o o v r c f s z  
 a o ow wa a ai e u u an in or un  
 hpbt d f v kg l r sh ch s ts n ng m the k

III. Numerals.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 0.

Rules. I. Write sounds only.

II. Avoid Angles.

III. Write l and r upwards.

Remark. The whole shorthand is there: you need only work it out.

*[Handwritten examples of Duployan shorthand symbols and words, including the year 1867 and 1890.]*

This system of Shorthand was first published in France by the Duploye Brothers, in 1867. — It was first taught to the Indians of British Columbia, at Coldwater, in the fall of 1890.

A novel idea, some will say, to teach the Indians to read shorthand! Would it not be better to teach them common writing? — Somebody remarked in 1891: They are not able to learn the old hand writing, how can they learn shorthand! — Because this shorthand is one hundred, nay, one thousand times simpler than the old writing. Any one can learn it in a few hours, and become expert in it in a few days.

Thousands of Indians all over this country are now able to read and write this shorthand. Most of them learned it in two or three days. They are thankful to God for the blessing of being able to read the shorthand. — "We receive now, they say, more instruction in one week than we could learn before in several months, when we had no other way of learning than by end repetitions."

Many of them can now begin to learn the English Language, for the writing of which this shorthand is as well adapted.

Why not adopt this system of shorthand for use in the English schools, as it is used extensively, to great advantage, throughout France and Lower Canada.

Children can learn to read this Phonography in two weeks, with a fifteen minute lesson every day. — Then, instead of dictation, exercises may be written in shorthand, on the blackboard or otherwise, to be transcribed into ordinary writing. Used in that way, this Phonography would become a powerful means of teaching orthography. Besides that, pupils trained in that way, would come out of School perfect Stenographers.

J.M.R

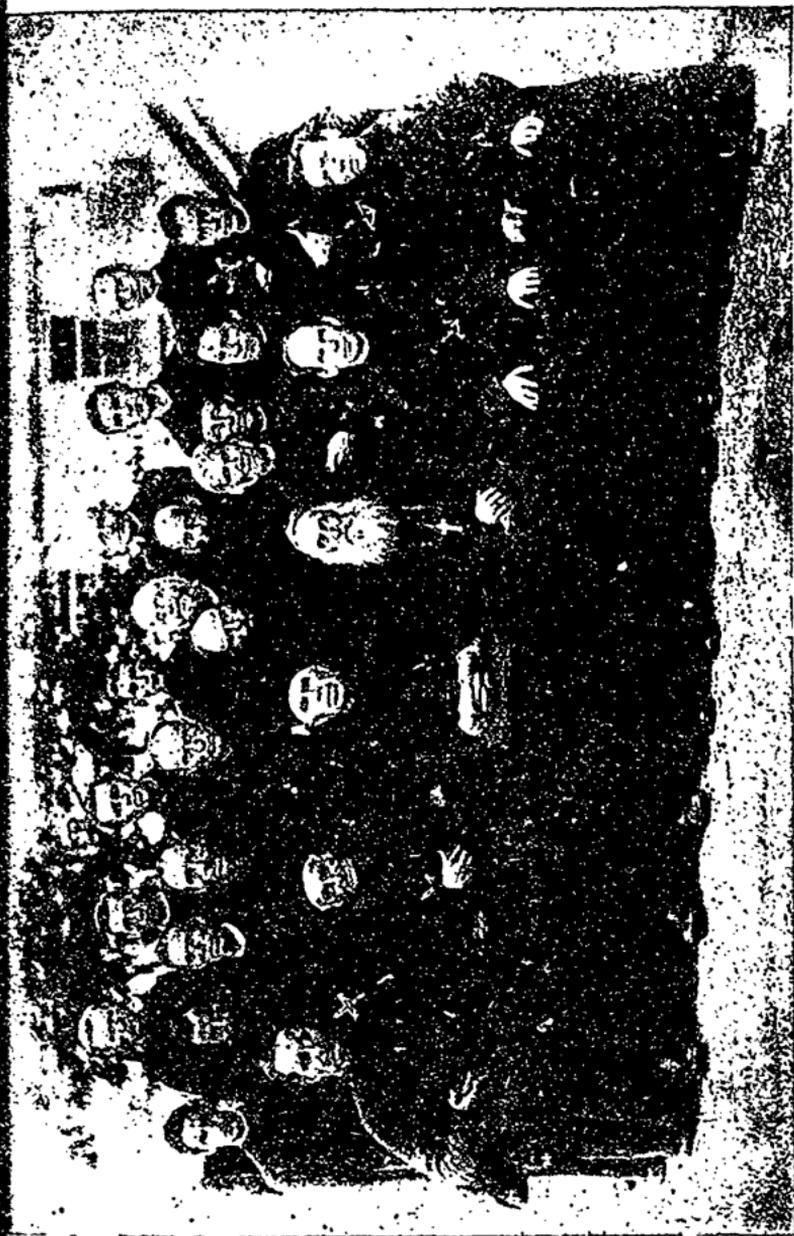


RT. REV. L. J. D'HERBOMEZ. O. M. I.

FIRST VICAR-APOSTOLIC OF B. C.

*Consec. Bishop of Melitopolis Oct. 9, 1864, Died June 3, 1890.*





3. Bro. Mitchels.—6. Bro. Whelan.—9. Bro. Lajoie.—12. Bro. Mansau.—  
 1. R. F. Whelan.—5. R. F. Walsh.—10. R. F. Bunoz.—17. Bro. Flynn.—20. Bro. Smith.—23. Bro. McStay.—  
 4. R. F. Chiappini.—8. R. F. Peytavin.—14. Bro. Allen.—19. R. F. Morgan.—24. R. F. Cornellier.—  
 13. R. F. LeJeune.—16. R. F. Dommeau.—22. R. F. Dentenwill.—  
 2. R. F. Fayard.—7. R. F. Antoine.—11. V. R. F. Soullier.—18. R. F. Jayol.—  
 15. Rt. R. Bp. Durieu.—21. R. F. Ouellette.—25. R. F. Coccola.



Rorate.

Handwritten musical score for 'Rorate' consisting of ten staves of music. The notation is dense and includes various rhythmic values and accidentals.

Bei Mirropmoh. And. Op. 81

Opaz. d. M. Messie.

Handwritten musical score for 'Bei Mirropmoh' consisting of seven staves of music. The tempo is marked 'And.' and the opus number is 'Op. 81'.

Alle Pastorale. Tout Shushwup.

Il est ne le divin enfant.

Handwritten musical score for 'Alle Pastorale' and 'Il est ne le divin enfant' consisting of two staves of music. The tempo is marked 'Tout Shushwup'.

Handwritten musical score for 'Creator alme' consisting of three staves of music.

Creator alme.

Adeste fideles.

Handwritten musical score for 'Adeste fideles' consisting of five staves of music.

Handwritten musical score for 'Madrak' consisting of three staves of music.

Madrak. Tout Chinois.

Le Pils du Roi de Chaire.

Handwritten musical score for 'Le Pils du Roi de Chaire' consisting of five staves of music.

Chapter I. Zachary's Vision.

1. ...  
 2. ...  
 3. ...  
 4. ...

Ch. II. The Annunciation.

1. ...  
 2. ...  
 3. ...  
 4. ...

4. ...  
 Ch. 3. Mary visits Elizabeth.

1. ...  
 2. ...  
 3. ...  
 Ch. 4. Nativity of John the Baptist

1. ...  
 2. ...  
 3. ...





Act of Contrition. 2. 1. 1. 1. 1.

Handwritten text for the Act of Contrition, consisting of several lines of script.

The Angelus. 1. 1. 1. 1. 1.

Handwritten text for The Angelus, consisting of several lines of script.

Oramus

Handwritten text for Oramus, consisting of several lines of script.

Sub Iuum.

Handwritten text for Sub Iuum, consisting of several lines of script.

Offering of the Mass.

Handwritten text for the Offering of the Mass, consisting of several lines of script.

The Rosary. I. Joyful Mysteries.

Handwritten text for the first part of the Rosary (Joyful Mysteries), consisting of several lines of script.

Handwritten text for the second part of the Rosary (Sorrowful Mysteries), consisting of several lines of script.

Handwritten text for the third part of the Rosary (Glorious Mysteries), consisting of several lines of script.

'Sk'homish Morning Prayers.

In nomine Patris. ...

Offering of the day. ...

Pater. ...

... Ave. ...

Credo. ...

Act of Faith. ...

Act of Hope. ...

Act of Love. ...

Miserere. ...

Indulgentiam. ...

The Ten Commandments. ...

1. ...
2. ...
3. ...
4. ...
5. ...
6. ...
7. ...
8. ...
9. ...
10. ...

Præcepta Ecclesie. ...

1. ...
2. ...
3. ...
4. ...

The Seven Sacraments. ...

Act of Faith. ...

Act of Hope. ...

Act of Love. ...

...



Grâce à toi, Duployé, du fougueux orateur	
Je fixe, en me jouant, la rapide parole;	
Des élans de l'esprit je seconde l'ardeur	
Et saisis la pensée avant qu'elle s'envole;	
De l'élève et du maître, épargnant les instants,	
Sous les yeux de l'enfant je place la dictée :	
Du commerçant actif je décuple le temps :	
Au sourd-muet, j'apprends à parler sa pensée;	
Je suis le <i>Fiat lux</i> pour la classe illettrée.	

Sur demande envoi franco du Catalogue de la Bibliothèque sténographique.  
Écrire à M. DUPLOYÉ, à Sinceny (Aisne).



## OTHER PUBLICATIONS :

- Bishop Durieu's Chinook Bible History.** With English interleaved. 1 vol. Bound, post paid . . . . . \$1.25
- Kamloops Wawa, 1892, 1893. or 1894.** With Indian Prayers. Three volumes, each, bound . . . . . \$1.95

### COSMOPOLITAN HOTEL

The oldest established house in  
KAMLOOPS, B. C.

**JOS. RATCHFORD, Prop.**

### JAMES VAIR

KAMLOOPS, B. C.

Dealer and manufacturer in  
Stoves, Tinware, Plumbing, Hard-  
ware, Paints, Oil and Glass.

GO TO

### M. P. GORDON

KAMLOOPS, B. C.

For: FURNITURE, CARPETS,  
WINDOW-SHADES, Etc.

### M. GAGLIETTO

## General Merchant

KAMLOOPS, B. C.

## BEAUTIFUL SELECTION OF

## RICH OIL CHROMOS AND FINE OLEOGRAPHS

Our Lady of Mt. Carmel.....	21 x 31.....	\$2 00
Holy Family .....	21 x 36.....	2 00
The Virgin.....	26 x 32.....	2 50
St. Teresa.....	22 x 25.....	1 50
Last Supper.....	27 x 36.....	3 00
St. Antoine Padua .....	29 x 36.....	3 00
Our Lady of Dolors .....	27 x 36.....	3 00
St Ann.....	27 x 36.....	3 00
St. Joseph de Murille.....	26 x 34.....	3 00
Sacred Heart of Mary.....	26 x 36.....	3 00
“ “ Jesus.....	26 x 36.....	3 00
Angel Guardian.....	26 x 37.....	3 00
Our Lady of Lourdes.....	27 x 37.....	3 00
Crucifixion .....	27 x 37.....	3 00
Madonna Trevison .....	21 x 32.....	2 00
Ecce Homo.....	21 x 32.....	2 00
Our Lady of the Chair.....	27 x 37.....	3 00
Death of St. Joseph.....	27 x 36.....	3 00

A large and varied assortment of other subjects of different sizes:  
Stations of the Cross in all sizes and styles.

Church Statues in plaster or cement, plain, or artistically decorated.

## D. & J. SADLIER & CO.,

Catholic Publishers, Booksellers and Stationers, Church Ornaments,  
Vestments, Statuary and Religious Articles.

**MONTREAL & TORONTO.**